

SERAMİK

Journal of Turkish Ceramics Federation
Mart - Nisan / March - April 2005 / No.08
Ücretsizdir / Free of Charge

TÜRKİYE

ISSN 1304-6578

Kristal Sırlı Porselen Vazolar

Crystalline Glazed Porcelain Vases



Seramik ve
Banyo Fuarı
International
Ceramic &
Bathroom Fair

Unicera 2005'te buluşalım

Let's meet at
Unicera 2005



Seramik Türkiye Dergisi'nin değerli okurları

Türkiye ekonomisi önemli bir sınav sürecinden geçiyor. 2001 krizinin yaralarını sarmaya uğraşan ülkemizde, sanayiciden, esnafına, çalışanından, işsiz vatandaşına kadar herkes hükümetin uygulamalarını dikkatle takip ediyor.

Bugün 200.000 kişiye iş imkanı sağlayan, 2005 yılında 1 milyar dolar'ı aşacak ihracatı ile seramik sektörü önemli sıkıntılar yaşamaktadır. Bu sıkıntılar üretimin hızını kesme noktasına getirmiştir.

Bu sıkıntıların en önemli iki tanesi ;

Enerji: Doğalgaza 2004 yılının son çeyreğinde yapılan yüksek zamlar ve elektrik fiyatının Avrupa'nın en yükseği olması, enerji yoğun olan sektörümüzü rekabet dışına itmektedir. Seramik sektörü, elektrikte en büyük rakibimiz olan İspanya'dan %30 daha pahalıya elektrik kullanmaktadır. Doğalgazda ise OECD ülkeleri ortalamasının üstünde bir fiyatla enerjisini temin etmektedir.

Taşıma: Yıllık 10 milyon ton kapasiteli seramik yükü taşımacılığı için deniz ve demiryolları geliştirilmelidir. Liman sayısı ve hizmetlerinin yetersiz kalması ve liman hizmet fiyatlarının enflasyona veya herhangi bir endekse bakılmaksızın artırılması ve yeni liman

müsaadelerinin nerdeyse imkansız olması, bizleri rekabette hem fiyat hem hizmet alanlarında sıkıntı içinde bırakmaktadır. Demiryolu ağımızın gelişmemesi, mevcutların sanayi bölgeleri, limanlar ve fabrikalara bağlantısı olmaması, vagon ve lokomotifin kısıtlı olması, rekabette bu önemli imkanı kullanmamıza engel olmaktadır.

Bu dönemde ülkemizin gündemine yerleşen Teşvik Yasası sektörümüzü de yakından ilgilendirmektedir.

Teşvik Yasası sektörümüz içinde yer alan 5 firmaya imkan verecek (kurulu kapasitenin yaklaşık %15) değerlerine karşı haksız rekabet yaratacaktır. sektöre nifak sokup, sektörel kavgaları başlatacaktır. Teşvik yasası, karoda dünyanın 5., vitrifiyede 3. büyük üretici konumunda olan ve ülkemizin Yıldız Sektörü olarak tanımlanan seramik sanayimiz için bir çöküşün başlangıcı olacaktır. Dileriz ki uyarılarımız ve önerilerimiz doğrultusunda hükümetimiz tarafından yapılacak düzenleme ile bu yanlıştan dönülür.

Bizlerin anlaşılıp, taleplerimizin karşılanması durumunda, sektörümüzden ülkemize daha yüksek istihdam daha fazla vergi geliri ve daha çok döviz girdisi olarak yansiyacaktır.

Saygılarımla.

Dear readers of the Magazine Seramik Türkiye

Turkey's economy has been passing through an important examination. In this country, which is still seeing to the wounds from the crisis of year 2001, everybody from industrialists to the self-employed and from employees to the unemployed are carefully monitoring the government's practices.

The ceramics sector which now provides jobs to 200,000 people and which is expected to have an exports volume of over USD 1 billion in 2005 is facing important troubles, driving it to the point of slowing down its production.

The important two of such troubles include:

Energy: The high price increases made to natural gas in the last quarter of 2004 and the electricity price being the highest in Europe drives our energy-intensive sector out of competition. The Turkish ceramics sector pays 30% more on electricity, compared with the Spanish sector, the greatest competitor. And as to natural gas, it is supplied at a price higher than the average for the OECD countries.

Transportation: Sea and railway transportation must be developed for ceramic shipments with an annual capacity of about 10 million tons. We are being put into difficulties both in terms of prices and services due to the insufficient number and

services of seaports, the port service prices being increased without regard to inflation or any index, and to the new port licenses, which are almost unobtainable. The poor development of the railway network, such network's lack of connection to industrial areas, ports and plants, as well as the limited number of cars and locomotives all prevent us from making use of this factor, highly significant for competition.

The Code of Incentives, now a current issue in the country, is closely related to our sector.

The Code of Incentives will provide opportunities to 5 manufacturers (about 15% of the installed capacity) in the sector while causing unfair competition to others. It could break up the sector and instigate sectoral disputes. The Code of Incentives could be the start of a downfall in our ceramics industry, which globally ranks the 5th manufacturer in squares and the 3rd in vitrified products and which is defined as the Star Sector of the country.

When we are better understood and our requirements are satisfied, our sector will surely contribute to the country with more jobs, more tax revenues and more foreign exchange receipts.

Best regards,



Adnan Polat

Seramik Federasyonu
Yönetim Kurulu Başkanı

Chairman, Board of Directors
Ceramics Federation



Fotoğraf / Photo: Derek Clarkson

SERAMİK
FEDERASYONUSeramik Federasyonu Adına Sahibi
Publisher (for Ceramics Federation)
Adnan PolatGenel Koordinatör
General Coordinator
Germiyan SaatçioğluYayın Yönetmeni ve Yazı İşleri Müdürü
Editor in Chief and Managing Editor
Şerife Deniz UluerenYayın Editörü ve Yayın Sekreteri
Editorial Secretary
Ebrar GündoğduArkeolog Editör
Archaeologist Editor
Nezih BaşgelenYayın Kurulu
Editorial Board**Ferruh Baran**
Kuthan Günay
Mehmet Aslan
Mustafa E. AyaydınYapım Danışmanları
Production Consultants**Aslan Doğan**
Aysel Aydın
Banu Gül
Berna Erbilek
Betül Uzer
Birim Esener
Erkan Topaloğlu
Erol Arat
Eser Çetintaş
Fatma Halel Taşpolat
Fehmi Yıldırım
Funda Yetkin
Gamze Akdoğan
Güntekin Noyan
İskender Bozyiğit
Mahmut Sefa Çelik
Müge Aygar
Necmettin Arman
Senem Tosun
Sinan Canpolat
Sümer Durmaz
Tolga Arkoç
Ufuk AlgierYayın Türü
Type of Publication**Yerel Süreli Yayın**
Local PeriodicalYapım ve Grafik Tasarım
Production and Graphic Designer
Yusuf GörYapım Hizmetleri
Production
YG Reklamevi
+90 212 347 43 90Baskı ve Cilt
Printing and Binding
Uniform Matbaası
100. yıl Mahallesi
Matbaacılar Sanayi Sitesi No.114
Bağcılar / İstanbul
+90 212 629 05 95Baskı Tarihi
Publication Date
Mart / MarchYönetim Yeri
Address
Büyükdere Cad. No.85
Stad Han Kat.4
Mecidiyeköy / İstanbul / Turkey
Tel: +90 212 266 52 54
Fax: +90 212 266 51 23
info@serfed.com www.serfed.com

İlan İndeksi / Advertiser Index

Serel	Ön kapak içi	Polat Maden	39
Vitrafix	3	Vitra	56-57
Kale Seramik	5	Empol	65
Yapı Endüstri Merkezi	9	Graniser	67
Kütahya	11	Ece Seramik	69
Kalevit Roca	13	Yurtbay	77
Duravit	15	Turkish Ceramics	133
Messe Frankfurt	17	Umpaş	136
Unicera	19	Ege Ferro	Arka kapak içi
Kiltaş	30-31	Ege Seramik	Arka kapak

Yazım Kuralları

Seramik malzemelerde ilgili (Cam, Cimento, Emaye dahil) orijinal araştırma, davetli makale, derleme, teknik rapor ve haber türündeki yazılar bilgisayarda yazılmış olarak PC Word belgesi formunda e-posta ile iletilmeli, ayrıca kağıt çıktısı da Federasyon adresine gönderilmelidir. Mümkünse yazının İngilizcesi nin de yazar tarafından yazılması gerekmektedir. Yazar, makalesinde yer alacak görselleri 305 dpi çözünürlükte elektronik olarak tarayıp, CD'de teslim etmelidir. Eğer bu mümkün değilse, mutlaka dia veya kart baskı (10x15) şeklinde göndermelidir. Yazılarda kullanılan şekil, sema grafikler "Word Belgesi" içine yapılmamalı, her biri tek bir resim belgesi olarak CD ile gönderilmelidir. Kullanılan kaynaklar metin içinde numaralandırılmalı, metin sonunda mutlaka toplanmalıdır. Gönderilen yada istenilen her yazının kabul edilip edilmemesi yada düzeltme istenmesinde Yayın Kurulu tam yetkilidir. "Sanatsal ve Bilimsel" başlığı altında değerlendirilecek makaleler mutlaka en az bir hakem tarafından değerlendirildikten sonra Yayın Kurulu'na incelenmektedir. Dergiye yazılardan kaynak göstermek koşuluyla alıntı yapılabilir. Dergiye gönderilen yazılar yayınlansın yada yayınlansın yazıya iade edilmez. Özgün yada derleme yazılarda bilgiler ve görüşler yazının sorumluluğundadır. Ticari reklamlar firmaların sorumluluğundadır.

Değerli okurlarımız,

Türk Seramik Sektörü ülkemizin yıldız sektörleri arasındadır. Bu ifademiz seramik üreticileri olarak yalnız bizim iddiamız değildir. Benim de mezunları arasında bulunduğum Orta Doğu Teknik Üniversitesi'nin İşletme Topluluğu, uzun süren çalışmaları sonunda Türk Seramik Sektörü'nü 2004 yılında "Türkiye'nin Yıldız Sektörü" olarak seçmiştir.

Seramik kaplama malzemelerinde 270 milyon metrekare, Seramik sağlık gereçlerinde 20 milyon büyük parça ve seramik hammaddelerinde 7 milyon ton kurulu kapasite ile çalışan Türk seramik sektörü şüphesiz bu iltifatı hak etmektedir.

Türk seramik sektörü gerek üretim kapasitesi ve gerekse ürün kalitesi ve çeşitliliği ile dünya üzerinde önde gelen konumunu ve saygınlığını başarıyla korumaktadır. Seramik Federasyonu olarak bizler de bu güzide topluluğun dünyada ve ülkemizde hak ettiği yerini koruması ve daha yukarı seviyelere çıkması için elimizden gelen gayreti göstermekteyiz.

Elde etmiş olduğumuz sonuçlara ve dünya üzerinde gelmiş olduğumuz konuma rağmen sektörümüzün büyük çapta önemli sorunları vardır. Bu sorunları Başkanımız Sayın Adnan Polat, bu dergideki ön yazısında sizlere açıklamış bulunmaktadır. Bu

sorunları ilgili kamu kurumlarına ve kuruluşlarına aktarmak, bu sıkıntıların onlar tarafından doğru olarak yorumlanmasını sağlamak ve sorunları çözüme kavuşturacak çözüm önerilerini de beraberinde götürmek Seramik Federasyonu'nun işi olup görevimize titizlikle devam etmekteyiz.

Federasyon'unumuz görevlerinden birisi de bu topluluk içerisindeki haberleşmeyi ve sektörün çevresi ile olan iletişimini doğru bir medya planı ile sağlamaktır. Seramik Türkiye Dergisi bu amacı gerçekleştirmek için yayınlanırken içeriği titiz ve seçici bir şekilde düzenlenmektedir. Okuyucularımıza daha iyi hitap etmesi için içeriği kadar görselliğine de azami dikkati göstermekteyiz.

Dergimiz, seramik konusunda taşıdığı sektörel yayın konseptini değiştirmeden, bu sayısında kolaylıkla fark edebileceğiniz değişikliklerle, gözlerinize daha alımlı bir görüntü ile hitap etmektedir. Bu değişimi sağlamak için derginin tasarımından ve yayınlanmasından sorumlu olarak yayıncılık deneyimi olan profesyonel bir kişiyi derginin Yayın Yönetmenliği ve Sorumlu Yazı İşleri Müdürlüğü'ne getirdik. Sizlere bu kişiyi Sayın Serife Deniz Ulueren'i takdim ediyor ve kendisine Seramik Türkiye Dergisi yayın hayatında başarılar diliyorum.

Saygılarımla



Germiyan Saatçioğlu

Seramik Türkiye Dergisi Genel Koordinatörü ve Seramik Federasyonu Genel Sekreteri

General Coordinator, the magazine Ceramics Turkey and Secretary-General, the Ceramics Federation

Dear readers,

The Turkish ceramics sector is included among the star sectors of the country. This is not just a claim made only by us, ceramics manufacturers. As a result of their long-lasting studies, the Business Society at the Middle East Technical University, where I was graduated, selected the Turkish ceramics sector as "the Star Sector of Turkey 2004".

With its installed capacity of 270 million m2 in Ceramics Coating Materials, 20 million large articles in Ceramics Sanitary Fittings and 7 million tons in Ceramics Raw Materials, the Turkish ceramics sector undoubtedly deserves such praise.

The Turkish ceramics sector successfully maintains its globally leading position thanks to both its production capacity and product quality and diversity. As the Ceramics Federation, we, too, have been doing our best to help this select society maintain and further raise its well-deserved position in the world and in the country.

Despite the results and the global position we have achieved, the sector has still large-scale, important problems beyond it, which are clarified by Mr. Adnan Polat, our Chairman, in his preface to this magazine. It is the duty of the Ceramics Federation to bring such problems to the notice of public

organizations, to ensure them to correctly interpret the same and to offer them recommended solutions thereto at the same time, and we have been carefully following up our duty.

The Federation is also in charge to ensure the sector's internal and external communications going on according to a correct media plan. In publishing the magazine Seramik Türkiye (Ceramics Turkey), we carefully and selectively arrange its contents so as to realize this objective. To render it more appealing to our readers, we pay utmost attention not only to the contents, but also to its visual aspects.

Our magazine appeals to your eyes with a more charming look brought by the changes easily noticeable to you in this issue, but does it without changing its concept of sectoral publications in ceramics. To have that change taking place, we appointed a professional to be the Publication Director and Editor In Chief, who is experienced in publication and who is to be in charge of the design and publication of the magazine. By this opportunity, I would like to introduce her, Ms. Şerife Deniz Ulueren, to you and wish her success in her publication career with the magazine Ceramics Turkey.

Best regards,

İçindekiler

Contents



8

Haberler
NewsReklamlarla **Kale**
Kale with Adverts

37

Üyelerimiz
MembersSeramiğin hayat
bulduğu **Topraklar**
Canakkale SeramikThe earth ceramic
came to life from

10

Haberler / News

VitrA Karo Bau 2005 fuarında
Vitra Karo at Bau 2005 Show

12

Haberler / News

Haznedar'ın hedefi %70
Haznedar's target 70%

14

Haberler / News

Bodur Vakfı'na AB'den destek
Eu support for Bodur Foundation

16

Haberler / News

Unicera 2005'de buluşalım
Let's meet at Unicera 2005

18

Haberler / News

RocaKale hedef büyüttü
RocaKale enlarges its target

18

Haberler / News

Kiltaş'tan Monolitik Laboratuvar
Monolithic Laboratories

40

Üyelerimiz / Members

Polat Maden Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Polat Maden Sanayi ve Ticaret A.Ş.

52

Fuarlar / Fairs

Surfaces 2005 Fuarı
Surfaces 2005 Show

52

Fuarlar / Fairs

Cevisama 2005 Fuarı
Cevisama 2005 Show

66

Yeni Ürünler / New Products

Ege Seramik ile
tam aklınızdaki mekanlara
To spaces "just you're thinking of!"
with Ege Seramik

20

Portre
Portrait**Enerji sektöründe**
reform
Reform in the energy sectorM. Hilmi **Güler**
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı
Ministry of Energy and Natural Resources

44

Kurumlar
Institutions**Orta Anadolu**
İhracatçı Birlikleri
Central Anatolian
Exporters Unions

32

Üyelerimiz
MembersBir varoluş nedeni:
Kalite
Quality Policy

Toprak Seramik



58

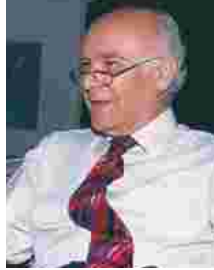
Profesyonel
ProfessionalYılın Profesyoneli
Şadi Burat
Professional Of The Year



98

Mekan
SpaceGeçmişten izlerle
Markiz
Markiz with traces
from the past

72

Yeni Ürünler
New ProductsDuygulara hitap eden
farklı bir seri
A different line
addressing emotions...
VitrA

92

Mimari Bakış
Architectural Perspective**Doğan Hasol**
ile dünden bugüne
From yesterday to
today with **Doğan Hasol**

70

Yeni Ürünler / New Products

Sırrı dayanıklılığında
(Kütahya Seramik)
Its secret is in its resilience

74

Yeni Ürünler / New Products

Serel'den çizgi dışı **Lavinia serisi**
Out of the ordinary Lavinia line from Serel

75

Yeni Ürünler / New Products

Graniser'den minimalist tasarımlar
Minimalist designs from Graniser

80

İzlediklerimiz / Our Impressions

İznik Çinileri ABD'de
İznik Tiles are in USA

82

İzlediklerimiz / Our Impressions

İstanbul **moderne doğru**
On the way to Istanbul modern

87

Aktüel / Aktuel

Türkler'in 1000 yıllık yolculuğu
A journey of a thousand years by Turks

106

Sanat / Tasarım / Art / Design

Kristal Sırlı **Porselen Vazolar**
Crystalline Glazed Porcelain Vases

112

Sanat - Tasarım / Art - Design

Çok renkle İznik çinileri'nde **Vazo**
Vase in multi-colored İznik tiles

128

Bilim - Teknoloji / Science - Technology

Stronsiyum hekzaferrit seramik
mıknatis üretimi
Production of strontium hexaferrite
ceramic magnet

134

Ajanda / Agenda



78

İzlediklerimiz
Our Impressions**Gül Erali**'den
Seramik Heykel Sergisi
Gül Erali's Ceramic
Sculpture Exhibition

100

Sanat / Tasarım
Art / DesignToprakla bütünleşmiş
gerçek sanatçı
Ayfer Karamani
A real artist integrated
with earth

88

Aktüel
AktuelTasarımın dahi ismi
Ross Lovegrove
VitrA'daGenius of design
Ross Lovegrove at
VitrA

120

Anadolu Uygarlıkları
Anatolian Civilizations**Frigler ve efsanevi**
kralları **Midas**
Phrygians and their
legendary king Midas